



Bileam mis en garde par l'ange de Dieu de ne pas maudire Israël.

Balak appelle Bileam

Le désir de maudire Israël

Balak, roi de Madian, a peur du peuple d'Israël. Il fait alors appeler à un devin au verbe redoutable: Bileam. L'un comme l'autre désirent maudire Israël. Rachi (1040–1105) met en exergue les intentions spécifiques des deux associés.

במדבר פרק כב

(י) וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל הָאֱלֹהִים בְּלֶק בֶּן צֹפֵר מֶלֶךְ מוֹאָב שְׁלַח אֵלַי:
 (יא) הֲנִיָּה הָעַם הַיֵּצֵא מִמִּצְרַיִם וַיִּכַּס אֶת עֵינָיו הָאָרֶץ עֲתֵה לָּכֶה קְבֵה לִי אֶתְּוֹ אֹוֹלֵי אוֹכַל לְהַלְחֵם
 בּוֹ וַגִּרְשָׁתִּיו:
 (יב) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל בִּלְעָם לֹא תִלְדָּךְ עִמָּהֶם לֹא תֵאָר אֶת הָעַם כִּי בְרוּךְ הוּא:

רש"י

(יא) קבה לי - זו קשה מארה לי, שהוא נוקב ומפרש:
 וגרשתיו - מן העולם. ובלק לא אמר אלא ואגרשנו מן הארץ, איני מבקש אלא להסיעם מעלי, ובלעם היה שונאם יותר מבלק:

Nombres chapitre 25

10 - Bileam répondit à Dieu : "C'est Balak fils de Tsiapor, roi de Moab, qui m'envoie dire :
 11- Déjà ce peuple, sorti de l'Egypte, a couvert la face du pays. Viens donc, maudis-le moi; peut-être pourrai-je l'attaquer et l'expulserai-je."
 12- Dieu dit à Bileam : "Tu n'iras point avec eux. Tu ne maudiras point ce peuple, car il est béni !"

Rachi (1040 – 1105)

Maudis-le moi : le verbe *kava* (« maudis ») est plus fort que le verbe *ara* [utilisé par Balak (verset 6)], car il exprime une invocation explicite du Nom divin.
 Je le chasserai : de ce monde. Balak avait dit : « et je le chasserai du pays » (verset 6), c'est-à-dire "je ne cherche qu'à les éloigner de moi" ; mais Bileam les haïssait plus encore que Balak. [D'où l'utilisation d'un verbe plus fort.]